swiss arts council
prohelvetia

FAQ - Pubblicazioni

Chi può presentare la richiesta: gli/le artisti/e, la casa editrice o l'istituzione?

Per le pubblicazioni tematiche, gli/le editori/trici o le case editrici possono presentare una richiesta.

Per le monografie, la richiesta può essere presentata da artisti/e, fotografi/e e/o architetti/e, dalla casa editrice oppure dall'istituzione organizzatrice.

In tutti i casi, alla pubblicazione deve partecipare una casa editrice professionale oppure un'istituzione editoriale con portata sovraregionale.

Posso pubblicare la mia pubblicazione in autoedizione?

No, le pubblicazioni devono essere pubblicate o co-pubblicate da una casa editrice professionale oppure da un'altra istituzione editoriale con una portata sovraregionale. Le produzioni in autoedizione non possono essere sostenute.

In quale fase deve trovarsi il mio progetto di pubblicazione per poter presentare una richiesta?

Il progetto deve trovarsi già in una fase avanzata. Una casa editrice professionale deve essersi impegnata a pubblicare l'opera. Inoltre, deve già essere disponibile un layout, il più possibile simile alla versione definitiva.

Ho un progetto di pubblicazione per il quale non ho ancora un layout pronto. Posso comunque presentare una richiesta?

No, perché per poter essere valutata, la richiesta deve necessariamente includere un layout, il più possibile simile alla versione definitiva.

Come viene valutata da Pro Helvetia la portata sovraregionale del lavoro di artisti/e, fotografi/e o architetti/e nel caso delle monografie?

Possono essere sostenute le pubblicazioni di artisti/e, fotografi/e e architetti/e professionisti/e il cui lavoro sia consolidato su scala sovraregionale e rivesta un'importanza nazionale in Svizzera.

Sono richiesti una pratica artistica continuativa di diversi anni e una presenza regolare in sedi espositive riconosciute, situate in diverse regioni linguistiche della Svizzera e/o all'estero.

Un legame con la Svizzera è stabilito quando gli/le artisti/e possiedono la cittadinanza svizzera oppure possono attestare una residenza permanente in Svizzera.

Come viene valutata da Pro Helvetia l'importanza a livello nazionale di una pubblicazione tematica?

Pro Helvetia sostiene le pubblicazioni che rivestono un interesse per le scene artistiche, fotografiche o architettoniche dell'insieme della Svizzera e di diverse regioni linguistiche del Paese.

Possono essere sostenuti i progetti che affrontano in modo critico la creazione artistica contemporanea in Svizzera o alcuni suoi aspetti specifici e che hanno un'importanza che va oltre i confini di una singola regione linguistica.

Cosa significa che i progetti devono usufruire in misura congrua di altri finanziamenti?

Nell'ambito del proprio mandato legale, Pro Helvetia sostiene i progetti in modo sussidiario e completa i contributi di altri enti di finanziamento a livello comunale e cantonale.

La Fondazione verifica quindi che il piano di finanziamento sia equilibrato, che i costi siano proporzionati all'impatto previsto e che il progetto sia realizzabile.

Poiché ogni progetto viene valutato individualmente, non è possibile fornire indicazioni generali sulla ripartizione percentuale del finanziamento tra le varie istituzioni pubbliche o private. Tuttavia, senza un cofinanziamento – pubblico o privato – non è possibile ottenere un sostegno.

Quali costi vengono presi in considerazione per le pubblicazioni?

Nella valutazione del budget vengono presi in considerazione i seguenti costi: onorari, traduzione e stampa.

Non sono invece ammissibili i costi di distribuzione, marketing e comunicazione, i costi legati a vernissage o eventi di lancio dei libri, così come i costi infrastrutturali delle case editrici.

Le pubblicazioni digitali o i formati ibridi possono essere sostenuti?

Sì, Pro Helvetia può sostenere anche pubblicazioni digitali o formati ibridi (cartaceo e digitale), a condizione che soddisfino i criteri di sostegno e che siano distribuiti in modo professionale.

Per i progetti digitali si raccomanda di elaborare una strategia di distribuzione digitale adeguata al progetto.

Come viene fatta da Pro Helvetia la distinzione tra una monografia e un catalogo di mostra?

Pro Helvetia definisce una monografia come una pubblicazione che documenta e analizza in modo critico l'intera produzione artistica di una persona o di un collettivo su un lungo periodo, generalmente di almeno dieci anni. L'attenzione è rivolta a un'analisi approfondita dell'opera complessiva, del suo sviluppo e del suo contesto. Una monografia di questo tipo può essere pubblicata anche dall'istituzione organizzatrice nell'ambito di una mostra. Se i criteri sopra indicati sono soddisfatti, è possibile ottenere un sostegno da parte di Pro Helvetia.

Al contrario, se si tratta di un catalogo dedicato a una singola mostra, che si limita a presentare le opere esposte e l'allestimento senza rispettare i criteri sopra indicati, il sostegno non viene concesso.

Posso presentare un libro d'artista o un'edizione nell'ambito del sostegno alle pubblicazioni?

No. I libri d'artista e le edizioni in cui il libro costituisce il mezzo dell'espressione artistica non possono essere sostenuti nell'ambito dei contributi per monografie e pubblicazioni tematiche.

Queste produzioni artistiche devono essere presentate nell'ambito delle misure di sostegno «Contributo alla produzione» o «Pubblicazione fotografica».

Le misure di sostegno per le monografie e le pubblicazioni tematiche riguardano pubblicazioni che contestualizzano la pratica artistica e che documentano, analizzano e collocano un'opera o un tema in un contesto contemporaneo, artistico, storico o teorico.

Come viene definito e considerato il multilinguismo da Pro Helvetia nell'attribuzione dei sostegni?

Pro Helvetia dà la priorità ai progetti che garantiscono un'accessibilità linguistica attraverso le diverse regioni linguistiche della Svizzera. Questo può avvenire, ad esempio, tramite pubblicazioni pubblicate in più lingue nazionali o contenenti almeno i testi principali in più lingue.

Anche presentazioni e vernissage organizzati in diverse regioni linguistiche, insieme a strategie di distribuzione mirate a più aree linguistiche in Svizzera, contribuiscono a questa impostazione.

Questa attenzione al multilinguismo è in linea con il mandato legale di Pro Helvetia di promuovere gli scambi culturali tra le diverse regioni linguistiche. Non si tratta di un requisito obbligatorio per ottenere un sostegno, ma aumenta significativamente le possibilità di ricevere un finanziamento.